

## אנגלית

4 יחידות לימוד

### הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שלוש שעות

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה חמישה פרקים.

פרק ראשון	–	הבנת הנקרא (חלק ראשון)	–	37	נקודות
פרק שני	–	הבנת הנשמע	–	10	נקודות
פרק שלישי	–	הבנת הנקרא (חלק שני)	–	23	נקודות
פרק רביעי	–	תרגיל קלוז	–	15	נקודות
פרק חמישי	–	משימת כתיבה	–	15	נקודות
סה"כ	–			100	נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי

א: قاموس « هاراب » إنجليزي

للناطقين بالعربية

(מילון הראפס אנגלי-ערבי)

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת אמו / שפת אמו-אנגלי.

ד. הוראות מיוחדות:

1. כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
2. כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
3. בתרגילים שניתנת בהם הוראה לענות בעברית או בערבית, נבחן "עולה חדש" רשאי לענות בשפת אמו. בתרגילים אחרים, כתוב את תשובותיך באנגלית.
4. בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות משנה ונבחנים אקסטרניים חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

**ב ה צ ל ח ה !**

/המשך מעבר לדף/

**PART I: READING COMPREHENSION (Section 1) (37 points)**

**פרק ראשון: הבנת הנקרא (חלק ראשון)** (37 נקודות)  
**الفصل الأول : فهم المقروء (القسم الأول)** (37 درجة)

קרא בעיון את המאמר שלפניך, וענה על השאלות 1-6 שאחריו.  
 اقرأ بتمعن المقال الذي أمامك، ثم أجب عن الأسئلة 1-6 التي تليه.

Read the following article, and then answer questions 1-6.

**Lucky Only Once?**

By Mark Denby

Last week I read in a leading music magazine an enthusiastic review of Allie Hennessey's CD, *Only Once*. As a great fan of hers, I couldn't help laughing. It's hard to believe but only six months ago, the singer "with the silky voice and the powerful lyrics" was a complete unknown. You never heard her music on the radio. Why not? Because  
 5 with so many new CDs coming out every year, the stations go for the big stars. Newcomers only have a chance if they are promoted by a large record company.

Allie Hennessey's record company, High Time, is tiny but luckily for her, what it lacks in size it makes up for in original marketing ideas. It shipped copies of her CD to thousands of businesses that serve the over-20 crowd – coffee-shops, bookstores,  
 10 boutiques, etc – where lots of people heard it for the first time. That did the trick. In two weeks, *Only Once* sold over 500,000 copies.

Now the critics have "discovered" Allie Hennessey, and so have radio stations all over the country. She was lucky, but how many equally gifted singers will we never get to hear? We need more record companies that are willing to find novel ways of  
 15 reaching consumers. Then we, the audience, will be able to tell the radio stations what we want to hear – and they will have to listen.

(Adapted from "Almost Famous," U.S. News, October 6, 2002)

/המשך בעמוד 3/

أجب عن الأسئلة 1-6 بالعربية أو بالعربية،  
استناداً إلى السياق في المقال.

ענה על השאלות 1-6 בעברית או בערבית,  
בהתאם להקשר במאמר.

נבחן "עולה חדש" רשאי לענות בשפת אמו.

انتبه: اكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)  
وبخط كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي  
إلى خصم في عدد الدرجات التي ستحصل عليها.  
( ١٨ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – ٣ درجات )

שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט  
(ולא בעיפרון) ובכתב יד גדול. אי-הקפדה  
על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.  
(18 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)

Answer questions 1-6 in your mother tongue. Write clearly, in ink.

1. What is the music magazine's attitude towards Allie Hennessey? (lines 1-6)

התשובה

.....

الإجابة

2. What is Mark Denby's general complaint against radio stations? (lines 1-6)

התשובה

.....

الإجابة

3. According to Mark Denby, what is special about High Time? (lines 7-11)

התשובה

.....

الإجابة

4. How did the businesses mentioned in lines 9-10 contribute to Allie Hennessey's success?

התשובה

.....

الإجابة

5. According to Mark Denby, how can record companies help unknown singers?  
(lines 12-16)

התשובה

.....

الإجابة

6. According to lines 14-16, what does Mark Denby want radio stations to do? (lines 12-16)

התשובה

.....

الإجابة

/המשך בעמוד 4/

اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب عن  
السؤال 7 الذي يليها.

קרא בעיון את הקטע שלפניך,  
וענה על שאלה 7 שאחריו.

Read the passage below carefully and then answer question 7.

#### VOLUNTEERING BY COMPUTER

Want to tutor Swedish kids with learning difficulties? Looking for people to help protect Greek turtles? Then turn to your computer. Numerous Internet sites are now putting would-be volunteers and voluntary organizations in touch with each other. The site of the European Voluntary Service ([www.sosforevs.org](http://www.sosforevs.org)), for example, provides information in five languages and registration forms to Europeans aged 18-25 who are interested in spending 4-8 months volunteering in countries throughout Europe. The projects offered by the EVS cover the arts, the environment, and working with the disabled, the aged and the young. No qualifications are required. Read all about it – former EVS volunteers tell of their experiences at [evsinfo.com/projects/](http://evsinfo.com/projects/).

- 10 If you are professionally qualified and willing to spend a few years abroad, you can register with the UK's Voluntary Service Overseas (VSO) at [www.vso.org.uk](http://www.vso.org.uk). The organization is looking for volunteers aged 21-70 – carpenters, lawyers, nurses and so on – for projects across the globe.

- 15 But before you set off to save the world, it would be wise to do some research. The European Youth Information and Counselling Agency (ERYICA) has a site ([www.eryica.org](http://www.eryica.org)) that gives advice on living and working far from home, including where to stay, what to wear, and what places to avoid. Be sure to check the list of necessities, such as passport, visa and work permit.

(Adapted from "Help Wanted on the Web", Time, April 23, 2001)

/המשך בעמוד 5/

أجب عن السؤال 7 ( البنود d-a ) بالإنجليزية،  
 حسب التعليمات في البنود المختلفة، استناداً إلى  
 مضمون القطعة. ( ١٩ درجة )

ענה על שאלה 7 (סעיפים d-a) באנגלית,  
 לפי ההוראות בסעיפים השונים,  
 בהתאם לתוכן הקטע. (19 נקודות)

Answer question 7 (items a-d) in English as instructed, according to the context of the passage.

7(a) FILL IN THE MISSING WORDS (1-3 WORDS IN EACH SPACE) ACCORDING TO LINES 1-13.

People who want to volunteer can use the Internet to (1) .....  
 and to (2) .....

(4 points)

7(b) What enables the EVS site mentioned in line 4 to reach a wide audience?

ANSWER: .....

(3 points)

7(c) The passage mentions various ways in which the EVS and the VSO differ from each other. Fill in the THREE empty boxes below.

	EVS	VSO
(a) Where the volunteers work		
(b)	several months	several years

(6 points)

7(d) Which organizations should the following potential volunteers turn to?

Write the name of ONE organization in each space.

(i) A retired high-school teacher: .....

(ii) Someone interested in the personal stories of volunteers: .....

(iii) Someone worried about dangers in foreign countries: .....

(6 points)

(QUESTION 7 = 19 points)

**PART II: LISTENING COMPREHENSION (10 points)**

**الفصل الثاني : فهم المسموع ( ١٠ درجات )**  
**انتبهوا:** جميع الممتحنين ( بما في ذلك ممتحنو  
الإعادة والخارجيون) ملزمون بالامتحان في هذا  
الفصل.

**פרק שני: הבנת הנשמע (10 נקודות)**  
**שימו לב:** כל הנבחנים (כולל נבחני משנה  
ונבחנים אקסטרניים) חייבים להיבחן  
בפרק זה.

**הוראות לנבחנים:**

- הקטע שאתם עומדים לשמוע ישודר פעמיים.
- \* לפני השידור הראשון, תוכלו לעיין בשאלון.
  - \* רצוי להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון.

**تعليمات للممتحنين:**

- القطعة التي ستستمعون إليها ستبث مرتين .
- \* قبل البثّ الأوّل، يمكنكم الاطلاع على النموذج .
  - \* من المبدّد الإجابة عن الأسئلة بعد البثّ الأوّل فقط .

**Instructions to examinees:**

- \* You are about to hear the text of your Listening Comprehension test, which will be spoken twice.
- \* Before the first broadcast, you may look at the questions.
- \* It is best to start answering the questions only after the first broadcast.

8. ענה על שאלה 8 (סעיפים h-a).  
 בסעיפים (b) ו-(f) מלא אחר ההוראות.  
 בסעיפים האחרים הקף במעגל את המספר המציין את התשובה הנכונה. (10 נקודות)
- أجب عن السؤال 8 (البنود h-a).  
 في البندين (b) و (f) نفذ التعليمات.  
 في البنود الأخرى ضع دائرة حول الرقم الذي يدل على الإجابة الصحيحة.  
 (١٠ درجات)

Answer question 8 (items a-h). In items (b) and (f), follow the instructions.  
 In the other items, circle the number of the correct answer.

A MAGICIAN ON THE MOVE

- 8(a) What is unusual about the interview with Freddy?
- i) The interviewer and Freddy are friends.
  - ii) Freddy explains how to do one of his tricks.
  - iii) It takes place in the subway.
  - iv) It begins with a magic trick.
- 8(b) Why does Freddy enjoy doing magic?  
 PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS.
- ..... i) He's constantly improving.
  - ..... ii) It helps him make friends.
  - ..... iii) It helps him forget his problems.
  - ..... iv) It's a good summer job.
  - ..... v) It makes people feel good. (2 points)
- 8(c) What does Freddy enjoy about performing on the subway?
- i) He can work whenever he likes.
  - ii) He has a close connection with the audience.
  - iii) The audience is very large.
  - iv) It's cool in the summer.

/המשך בעמוד 8/

+

+

8(d) Which problem regarding his work on the subway does Freddy mention?

- i) People's reactions are not always positive.
- ii) He can't do all his tricks.
- iii) It's cold in the winter.
- iv) People are always in a hurry.

8(e) Freddy mentions the pet shop in order to explain (–).

- i) which other career options he considered
- ii) why he likes to work with animals
- iii) where he learned to do magic
- iv) how he earned money for college

8(f) How long has Freddy been working as a magician?

ANSWER: ..... (2 points)

8(g) How is Freddy different from his classmates in college?

- i) He hopes to become famous.
- ii) He is not studying drama.
- iii) He doesn't want to be an actor.
- iv) He doesn't want to leave New York.

8(h) What does Freddy talk about at the end of the interview?

- i) His relations with his classmates.
- ii) His work with other magicians.
- iii) His fears of the future.
- iv) His hopes for the future.

---

(QUESTION 8 = 10 points)

/המשך בעמוד 9/

+

+



**PART III: READING COMPREHENSION (Section 2) (23 points)**

**פרק שלישי: הבנת הנקרא (חלק שני)** (23 נקודות)  
**الفصل الثالث : فهم المقروء (القسم الثاني)**  
 (23 درجة)  
 קרא בעיון את המאמר שלפניך, וענה על השאלות 9-10 שאחריו.  
 اقرأ بتمعن المقال الذي أمامك، ثم أجب عن  
 السؤالين 9-10 اللذين يليانه.

Read the article below carefully and then answer questions 9-10.

**WHAT IS HAPPENING TO THE OLYMPIC IDEAL?**

**I**

One warm spring day, Lana Norton and her seven crew members rowed their boat across a lake. They were training for the Olympic Games' challenging 2000-meter rowing race. "The teamwork is what I love most about rowing," Ms Norton told reporters. The 28-year-old computer programmer spends much of her salary on training expenses, but she does so gladly. "I don't expect to become rich or famous," she says. "I just love the sport. And taking part in the Olympics is a great honour."

**II**

You will no longer find many idealistic amateurs like Ms Norton in the Olympics. There are simply too many temptations. Many governments give athletes a generous monthly allowance to cover training expenses, and pay a huge bonus for every Olympic medal won. In addition, a lot of athletes receive offers from large companies to advertise anything from sports shoes to computers.

**III**

Money didn't always play such a major role in the Olympics. When Baron de Coubertin founded the modern Olympic Games in 1896, he stipulated that no cash prizes would be awarded. In addition, all competitors had to be amateurs – people who had never made any money from sports. For many years, these rules were strictly enforced. One sportsman who learned this the hard way was the great athlete Jim Thorpe. Thorpe was forced to return his two gold medals from the 1912 Olympics when it was discovered that he had earned money playing baseball in high school.

**Note: The article continues on page 10.**

**שים לב: המשך המאמר בעמוד 10.**  
**انتبه: تكملة المقال في صفحة 10.**

/ המשך בעמוד 10 /

IV

"De Coubertin would've been very disappointed by what is happening today," says his relative Jacques Nacelle. "This wasn't his dream. He believed sports should be used to promote universal values like cooperation and mutual respect, and shouldn't encourage thoughts of profit or personal gain." Fewer and fewer Olympic athletes today seem to share Baron de Coubertin's noble goals.

(Adapted from "Have Shoe Contracts Killed the Amateur Ideal?", U.S. News & World Report, September 9, 2000)

<p>ענה על השאלות 9-10 לפי ההוראות בסעיפים השונים, בהתאם להקשר במאמר. כתוב את תשובותיך באנגלית. (23 נקודות)</p>	<p>أجب عن السؤالين 9-10 حسب التعليمات في البنود المختلفة، استناداً إلى السياق في المقال. اكتب إجاباتك بالإنجليزية. (٢٣ درجة)</p>
--	--

Answer questions 9-10 in English.

9(a) Why does the author call Ms Norton "idealistic" (line 7)? Give TWO reasons according to paragraph I.

- (1) .....
  - .....
  - (2) .....
  - .....
- (6 points)

9(b) Paragraph II mentions several sources of income for Olympic competitors. Give TWO of these sources.

- (1) .....
  - (2) .....
- (4 points)

(QUESTION 9 = 10 points)

10(a) The author tells the story of Jim Thorpe in order to show (–). (paragraph III)

- i) how strict the rules of baseball are
- ii) what made Thorpe a great athlete
- iii) how Olympic athletes make money
- iv) how strictly the Olympic rules were enforced

(1 point)

10(b) Which of the rules mentioned in paragraph III affected Jim Thorpe?

ANSWER: ..... (3 points)

10(c) "De Coubertin would've been very disappointed by what is happening today" (line 19).

- (i) Which paragraph mentions facts that would have disappointed him?

ANSWER: ..... (2 points)

- (ii) Why would Baron de Coubertin have been disappointed? Answer according to paragraph IV.

COMPLETE THE SENTENCE.

Because he ..... (3 points)

10(d) (i) According to the article, are most Olympic athletes still idealistic?

CIRCLE THE CORRECT ANSWER: YES / NO

- (ii) Copy ONE phrase or sentence from the article that justifies your answer.

ANSWER: ..... (4 points)

(QUESTION 10 = 13 points)

**PART IV: CLOZE EXERCISE (15 points)**

الفصل الرابع: تمرين كلوز (١٥ درجة)  
ضع دائرة حول التكملة الصحيحة في كل  
مكان مرقم.  
(١٥ درجة؛ لكل تكملة صحيحة –  
درجة واحدة)

פרק רביעי: תרגיל קלז (15 נקודות)  
11. הקף במעגל את ההשלמה הנכונה  
בכל מקום ממוספר.  
(15 נקודות; לכל השלמה נכונה –  
נקודה אחת)

Circle the correct answer in items 1-15.

**HISTORY: WE'RE LOSING IT**

Mandy and Steve Benson have about 50 video films of their 6-year-old daughter Shirley. They hope she will enjoy them when she (1. **grows up / will grow up / was growing up / grew up**). Unfortunately, Shirley may have (2. **anything / nothing / something / everything**) to look at: By the time she is 30 years old, there probably won't be a machine on (3. **whom / what / which / that**) those videos can be played.

In the last 20 years, technology (4. **was changing / would change / has been changing / had changed**) very fast. It is expected to change even more (5. **quick / quickly / quickest / quicker**) in the future. Home videos aren't the only things we need to worry (6. **about / from / for / on**). There is a lot of important information we can't use (7. **but / so / or / because**) it is on computer disks that are now outdated. Says Henry Garner, a librarian, "Many documents in our library (8. **recorded / are recorded / have recorded / are recording**) on large disks. A few years ago we (9. **replace / have replaced / replaced / had replaced**) all our computers with more advanced ones. The (10. **problem / solution / question / reason**) is that now we can't use the old disks. The new computers simply can't read the information on (11. **it / them / him / us**). I really wish we (12. **should / will / may / could**) do something about it, but computer experts say that's (13. **important / impossible / unnecessary / interesting**). We should have asked the experts before replacing the old computers, and I'm (14. **grateful / sure / sorry / wrong**) we didn't."

Ironically, by (15. **try / tries / trying / tried**) to improve our future, we are also in danger of losing our past.

/המשך בעמוד 13/

**PART V: WRITING TASK** (15 points)

الفصل الخامس : مهمة كتابية  
( ١٥ درجة )

**פרק חמישי: משימת כתיבה**  
(15 נקודות)

اقرأ التعليمات التي أمامك، ثم اكتب وفقاً لها  
بالإنجليزية قطعة مكونة من ١٠٠ كلمة تقريباً.  
( ١٥ درجة )

12. קרא את ההנחיות שלפניך,  
וכתוב על פיהן באנגלית קטע של  
כ-100 מילים. (15 נקודות)

Your school newspaper has asked students to write on the following topic:

Some people believe school vacation should be divided in two: one month in the summer and another month in the winter. Do you think this is better than having a two-month vacation in the summer? Explain why or why not. You may relate to the following points:

- \* The effects on the students' social life.
- \* The effects on the students' families.
- \* The effects on the level of studies.
- \* The effects on work and travel opportunities.

+

+

אנגלית, חורף תשס"ד, מס' 908643, 81

- 14 -

לكتابة مسودة، استعمل الصفحتين 14-15.  
لكتابة القطعة النهائية، استعمل الصفحة 16.

לכתיבת טיוטה, השתמש בעמודים 14-15.  
לכתיבת הקטע הנקי, השתמש בעמוד 16.

For a rough draft, use pages 14-15. For the final version, use page 16.

+

+

+

+

אנגלית, חורף תשס"ד, מס' 81,908643

- 15 -

+

+

